

## **INTISARI**

### **PERISTILAHAN BAHASA ARAB PADA SISTEM OPERASI LINUX DISTRO OJUBA: ANALISIS MORFO-SEMANTIK**

Perkembangan komputer mempengaruhi banyak hal, termasuk sistem operasi di dalamnya. Sistem operasi semakin berkembang begitu juga dengan bahasa yang digunakan dalam penyebutan istilah sistem operasinya. Tidak hanya menggunakan bahasa Inggris, sistem operasi dengan bahasa Arab sebagai bahasa setelan sekarang telah tersedia. Dalam hal ini, Ojuba yang merupakan sistem operasi berbasis Linux yang dibuat oleh orang Arab dan untuk orang Arab menjadi salah satu sistem operasi yang menggunakan bahasa Arab sebagai bahasa setelan. Penelitian ini akan mengkaji peristilahan bahasa Arab yang dipakai pada sistem operasi Ojuba tersebut. Analisis yang dipakai adalah analisis morfologi dan semantik serta perannya dalam pembentukan peristilahan tersebut. Morfologi dipakai untuk mengkaji bagaimana istilah tersebut terbentuk dilihat dari struktur internal kata tersebut, sedangkan semantik mengkaji dari sisi maknanya. Penelitian ini dilakukan dengan metode pengumpulan data dengan teknik catat dengan peristilahan pada Ojuba sebagai objek penelitian, kemudian dianalisis dari segi morfologi dan semantiknya, kemudian hasilnya disajikan dengan metode informal. Penelitian ini menyimpulkan bahwa peristilahan bahasa Arab pada Ojuba dilihat dari sisi morfologi terbentuk dari istilah yang berupa arabisasi, derivasi, istilah yang berbentuk plural, serta istilah yang berupa gabungan kata. Dilihat dari sisi semantik, peristilahan bahasa Arab pada Ojuba dibentuk dengan penerjemahan, metafora, terdapat juga data yang maknanya mengandung relasi seperti antonimi, hiponimi dan hipernimi. Selain itu, terdapat juga istilah yang maknanya bergeser dari makna aslinya.

*Kata-kata kunci: ojuba, peristilahan, morfologi, semantik.*

## **ABSTRACT**

### **The Terminology of Arabic in Ojuba Linux Operating System: Morpho-Semantics Analysis**

Computer development affects many things, including the operating system. The operating system is growing, same as the language used in it. Not only using English, the operating system with Arabic as the default language is now available. In this case, Ojuba which is a Linux-based operating system made by Arabs and for Arabs is one of the operating systems that uses Arabic as the default language. This research will examine the terminology of Arabic used in Ojuba. The analysis used is an analysis of morphology and semantics and its role in forming the terminology. Morphology is used to examine how the term is formed seen from the internal structure of the word, while the semantics assess from the side of the meaning. This research was carried out by the method of collecting data by recording techniques with the terminology in Ojuba as the object of research, then analyzed in terms of morphology and semantics, then the results were presented in an informal method. This study concluded that the terminology of Arabic in Ojuba seen from the side of morphology was formed from terms in the form of arabization, derivation, plural, and the term in the form of a combination of words. In terms of the semantics, the terminology of Arabic in Ojuba is formed by translation, metaphor, there are also data whose meaning contains relationships such as antonym, hyponym and hypernym. In addition, there are also terms whose meaning shifts from the original meaning.

*Keywords: ojuba, terminology, morphology, semantics.*

## مستخلص

### المصطلحات العربية في نظام التشغيل أعجوبة لينكس: التحليل الصرفي والدلالي

يؤثر تطوير الكمبيوتر على العديد من الأشياء، منها نظام التشغيل. نظام التشغيل ينمو وكذلك اللغة المستخدمة فيها ليس فقط باستخدام اللغة الإنجليزية، نظام التشغيل باللغة العربية كلغة المعيار متوفرة الآن. في هذه الحالة، فإن أعجوبة هو نظام تشغيل قائم على نظام لينكس تم إنشاؤه بواسطة العرب وللعرب هو أحد أنظمة التشغيل التي تستخدم اللغة العربية كلغة المعيار. يبحث هذا البحث في مصطلحات اللغة العربية المستخدمة في نظام التشغيل أعجوبة. النظرية المستخدمة في هذه الدراسة هي الصرف ودلالها ودورها في تكوين المصطلحات. يتم استخدام الصرف لتحليل كيفية تكوين المصطلح من خلال التركيب الداخلي للكلمة، بينما يتم تقييم الدلالة من المعنى. تم إجراء هذا البحث من خلال طريقة جمع البيانات عن طريق تسجيل استخدام المصطلحات في أعجوبة المادة للبحث، ثم تحليلها من حيث الصرف والدلالة، ثم تم تقديم النتائج بطريقة غير رسمية. خلص هذا البحث إلى أن مصطلحات اللغة العربية في أعجوبة من جانب الصرف تشكلت من مصطلحات في شكل التعريب، والاشتقاق، والجمع، والمصطلح في شكل مزيج من الكلمات. من حيث الدلالة، تشكل مصطلحات اللغة العربية في أعجوبة من خلال الترجمة، والمجاز، وهناك بيانات ذات معنى تحتوي على علاقات مثل الأضداد و مترادف والشميل ومشمول. بالإضافة إلى ذلك، هناك أيضًا مصطلحات يتغير معناها من المعنى الأصلي.

الكلمة الدليلية : ، أعجوبة، الصرفي، الدلالة، المصطلحات